

folhetim de yaizu

Boletim informativo mensal
KOHYAIZU 9月(ku gatsu)

HEISEI 23 NEN setembro / 2011 edição 216

広報やいづポルトガル語版

PREFEITURA MUNICIPAL DE YAIZU SETOR DE ASSUNTOS MULTICULTURAIS (SHIMIN KYODO KA) Atendimento em português às SEXTAS-FEIRAS DAS 10:00 às 16:00 Tel: 054 626 1178

Visite nosso site <http://www.city.yaizu.lg.jp>

FESTIVAL DE INTERCÂMBIO MULTICULTURAL

APAREÇAMI!

はあとふる Yaizu 2011

Dia 2 de outubro 12:00~16:00



OIGAWA BUNKA KAIKAN "MUSICO"

Atrás da Prefeitura de Oigawa

COMIDAS TÍPICAS (Brasil, Perú, México, Sri Lanca, Coréia e Japão)

UTACON ~ concurso de música japonesa para residentes

internacionais e música estrangeira para japoneses ~

SORTEIO DE ARTIGOS ESTRANGEIROS

DANÇA FOLCLÓRICA DE INDONÉSIA E NEPAL

CONCERTO DE SALSAS SALSAS BAND "LA SONORA SUNPUÑA"

ARTESANATOS, ARTE DE BEXIGAS, MALABARISMO,

WORKSHOP, EXPOSIÇÃO etc...

ROBERTO CASANOVA convidado especial do jurado!!



PROGRAMA

- 12:00 Recepção
- 13:00 Abertura da Festa
- 13:20 Apresentação de tambores de bambu das crianças da creche de Oigawa
- 13:40 **UTACON**
~concurso de música~
- 14:40 Dança Folclórica de Indonésia y Nepal
- 14:50 **Sorteio** de Artigos Estrangeiros
- 15:10 Concerto da banda de SALSAS
- 15:55 Final de Festa

COLETA DO LIXO QUE NÃO QUEIMA (MOENAI GOMI) SETEMBRO /OUTUBRO

Se não souber o número do seu bairro favor se informar com o vizinho.

1.2 YAIZU	7 de setembro / 6 de outubro	18 OTOMI	22 de setembro / 21 de outubro
3.4 YAIZU	8 de setembro / 7 de outubro	19. OTOMI	21 de setembro / 20 de outubro
5.6. YAIZU	9 de setembro / 11 de outubro	20. OTOMI	26 de setembro / 24 de outubro
7. 10 YAIZU	14 de setembro / 14 de outubro..	21 WADA	27 de setembro / 25 de outubro
8.TOYODA, 12.13. KOGAWA	15 de setembro / 17 de outubro	22. WADA	28 de setembro / 26 de outubro
9. TOYODA	20 de setembro / 19 de outubro	23 MINATO	5 de setembro / 4 de outubro
11. KOGAWA	16 de setembro / 18 de outubro	DAI 2 HABUCHI, RIEMON, YOSHINAGA, MUNADAKA	3 de agosto / 1 de setembro
14. MINATO	6 de setembro / 5 de outubro	DAI 1 KAMIIZUMI, KAMISHINDEN, NAKAJIMA, AIKAWA, TSUTSUJIDAIRA, NISHIJIMA, SHIMOEDOME, NAKAJIMA	28 de outubro / 27 de outubro
15. HIGASHI MASHIZU	13 de setembro / 13 de outubro	DAI 3 TAKASHINDEN, KAMIKOSUGUI, SHIMOKOSUGUI, FUJIMORI	2 de setembro / 3 e 31 de out.
16.17 HIGASHI MASHIZU	12 de setembro / 12 de outubro	Informações pelo tel: 054 626 1130	

ENVIAMOS KOHO YAIZU (FOLHETIM) PARA VOCÊ

Receba o Folhetim em sua casa. Entre em contato: SHIMIN KYODO KA ☎054-626-1178
Fax: 054-626-2185 E-mail: kyodo@city.yaizu.lg.jp



EXAME MÉDICO (KENKO SHINDAN) setembro / 2011

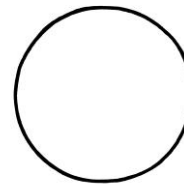
Não comparecer com artigos de luxo no ambiente hospitalar.

Informações pelo telefone: 054- 627- 4111 HOKEN CENTER

BOSHI TECO E KENKO SHINDAN – BOSHI TECO KOFU TO KENKO SODAN

Caderneta Materno Infantil Exame Médico

Consultas de Segunda a Sexta feira pessoalmente. Levar teste de gravidez.



SAUDE INFANTIL (nyuyoji kenshin)

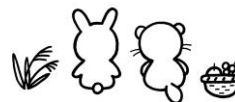
6 A 7 MESES Nascidos em fevereiro de 2011

nos dias 1 a 10: dia 22 (quinta-feira)

nos dias 11 a 20: dia 27 (terça-feira)

nos dias 21 a 28: dia 28 (quarta-feira)

Recepção : horário das 9:00 às 9:45 horas. Levar BOSHI TECO, anketo e material para anotar nos ambos locais



UM ANO e MEIO e FLUOR

Nascidos em fevereiro de 2010

Dos dias 1 a 10 dia 6 (terça-feira)

dos dias 11 a 20 dia 7 (quarta-feira)

dos dias 21 a 28 dia 8 (quinta- feira)

Levar BOSHI TECO, anketo, escova de dente e material para anotações. :

CRIANÇAS DE 3 ANOS Nascidas em setembro de 2008

Dos dias 1 a 10 dia 13 (terça-feira)

dos dias 11 a 20 dia 14 (quarta-feira)

dos dias 21 a 30 dia 15 (quinta-feira)

No Hoken Center das 13:00 às 14:00 horas

Levar: BOSHI TECO, ANKETO (2), Caderno da Criança, escova de dente e material para anotações.

Assunto: clinica geral, exame de dentes, medir e pesar, alimentação, recomendações médicas e escovação.

BEBÊS (boshi kenko soudan)

Até um ano : de segunda a sexta-feira (menos feriado) das 9:00 às 11:00 horas.

Levar BOSHI TECO e material para anotações. Assunto: Medição e Pesagem, conselhos educativos e nutrição.

OIGAWA HOKEN SOUDAN CENTER: dia 20 das 9:30 às 11:00 horas.

CRIANÇAS DE 2 ANOS E ESCOVAÇÃO DE DENTES (NISAJI HAMIGAKI KYOSHITSU)

Crianças nascidas em setembro de 2009 . Checagem dos dentes, medição de peso e altura e consulta

nascidos nos dias 1 a 15 – dia 5 (segunda-feira) nascidos nos dias 16 a 30 – dia 12 (segunda-feira)

Local: Hoken Center Horário das 9:15 às 9:45 horas

Assunto: Escovação de dente, medir e pesar e consultas sobre educação.

Levar: Boshi techo, escova de dente, espelhinho, Anketo, toalha de rosto e material par anotação.



PLANTÃO MÉDICO (KYUJITU-ZAITAKUI TO NICHIO-TOBAN'I) DE SETEMBRO / 2011

HORÁRIO DE ATENDIMENTO: – 8:30 às 17:00h.
 – 9:00 às 17:00h. (☆)
 – 9:00 às 15:00h. (ODONTOLOGIA)



dia 4 domingo	CLÍNICA GERAL	KONAGAYA NAIKA SHOKAKIKA IIN (SAKAEMACHI 6)	☎ 628-5661
	CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA	SATO IIN (TAJIRI)	☎ 624-4804
	CIRURGIA	KANAI SEIKEI GEKA (OMURA 2)	☎ 621-1211
	OTORRINO	MATSUNAGA JIBI INKOKA Clinic (FUJIEDA-SHI EKIMAE 2) ☆	☎ 645-3387
	OFTALMOLOGIA	YAIZU KOGAWA GANKA (HIGASHIKOGAWA 2)	☎ 626-8860
	ODONTOLOGIA	FUKAZAWA SHIKA (SAKAMOTO)	☎ 626-7111
	DROGARIA	RYUSEIDO YAKKYOKU (SAKAMOTO), HARO YAKKYOKU (SAKAEMACHI 6), FURAWA YAKKYOKU TAJIRI (TAJIRI), YUKARI YAKKYOKU (OMURA 2), AKAGI YAKKYOKU KOGAWA (HIGASHIKOGAWA 2)	—
dia 11 domingo	CLÍNICA GERAL	NOGAKI Clinic (ISHIZU)	☎ 656-0101
	CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA	IWATA Clinic (MUNADAKA) ☆	☎ 662-2311
	PEDIATRIA	IWASAKI SHONIKA IIN (OJIMA)	☎ 623-5200
	CIRURGIA	TANIGUCHI SEIKEI GEKA IIN (KOYASHIKI)	☎ 627-2020
	GINECOLOGIA	KOSAKA SANFUJINKA IIN (HIGASHIKOGAWA 3)	☎ 627-8747
	OTORRINO	TANAKA JIBIKA (OYAIZU)	☎ 621-5888
	ODONTOLOGIA	IZAWA SHIKA IIN (ISHIZUMINATOCHO)	☎ 624-9018
DROGARIA	YOTSUBA YAKKYOKU (ISHIZU), WAKAKUSA YAKKYOKU OJIMA (OJIMA), KIRARA YAKKYOKU WAKAGI TOYODA (OYAIZU)	—	
dia 18 domingo	CLÍNICA GERAL	TAKAHASHI NAIKA IIN (YAIZU 1)	☎ 627-0320
	CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA	YAMASHITA NAIKA IIN (HONMACHI 2)	☎ 628-2733
	CIRURGIA	NAGAKURA SEIKEI GEKA (SANGAMYO)	☎ 629-1717
	OTORRINO	AMANO JIBI INKOKA Clinic (FUJIEDA-SHI TANAKA 3) ☆	☎ 646-3313
	OFTALMOLOGIA	SHIBATA GANKA (NISHIKOGAWA 2)	☎ 626-8131
	ODONTOLOGIA	KIMURA GANKA (KAMISHINDEN) ☆	☎ 622-5811
	DROGARIA	KAWAI SHIKA IIN (NISHIKOGAWA 4)	☎ 626-1184
DROGARIA	YAIZU SENTA YAKKYOKU (YAIZU 1), KOSUMO YAKKYOKU (HONMACHI2), AISEIKAN YAKKYOKU (SANGAMYO), PURINSU YAKKYOKU (NISHIKOGAWA 2)	—	
dia 19 segunda- feira	CLÍNICA GERAL	HATAYAMA Clinic (HIGASHIKOGAWA 8)	☎ 621-5971
	CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA	TAKII Clinic (AIKAWA) ☆	☎ 622-8525
	PEDIATRIA	KOIDO Clinic (YAIZU 4)	☎ 627-0339
	CIRURGIA	KOIDO Clinic (YAIZU 4)	☎ 627-0339
	OTORRINO	YAGUSU JIBI INKOKA (YAGUSU)	☎ 629-5566
	ODONTOLOGIA	KAWASAKI SHIKA IIN (EKIKITA 1)	☎ 627-8809
	DROGARIA	AISEIKAN YAGUSU YAKKYOKU (YAGUSU)	—
dia 23 sexta- feira	CLÍNICA GERAL	NISHIYAIZU EKIMAE Clinic (KOHJI)	☎ 671-0080
	CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA	SHINOHARA IIN (HONMACHI 5)	☎ 628-3070
	CIRURGIA	SHIDA KINEN NOU SHINKEI GEKA (OYAIZU)	☎ 620-3717
	OTORRINO	MORI JIBI INKOKA (FUJIEDA-SHI OSU 1) ☆	☎ 635-8687
	OFTALMOLOGIA	OZUMI GANKA IIN (OZUMI)	☎ 623-0330
	ODONTOLOGIA	GOTO SHIKA IIN (KOGAWASHINMACHI 1)	☎ 628-2881
	DROGARIA	NISHIYAIZU YAKKYOKU (KOYASHIKI) KIRARA YAKKYOKU NISHIYAIZU (OYAIZU)	—
dia 25 domingo	CLÍNICA GERAL	TACHIBANA Clinic (GOKAHORINOUCI)	☎ 620-9191
	CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA	ISHIKAWA IIN (TAJIRI)	☎ 624-4321
	CIRURGIA	OTOMI RIUMACHI SEIKEI GEKA (NAKASHINDEN)	☎ 656-2221
	OTORRINO	TANAKA JIBIKA (OYAIZU)	☎ 621-5888
	ODONTOLOGIA	OKAMURA SHIKA IIN (KAMIKOSUGI)	☎ 662-2666
	DROGARIA	FAMIRI YAKKYOKU (GOKAHORINOUCI), WAKAKUSA YAKKYOKU OTOMI (NAKASHINDEN), KIRARA YAKKYOKU WAKAGI TOYODA (OYAIZU)	—

DIA 1 DE SETEMBRO : (BOUSAI NO HI) DIA DE PREVENÇÃO DE DESASTRES NATURAIS

Tenha em mãos o Guia de Prevenção contra terremotos ,disponíveis na Prefeitura .

SETE DE SETEMBRO INDEPENDÊNCIA DO BRASIL

PASSAM os anos e continuamos aqui no Japão. Como seria se estivéssemos no Brasil? Como estaríamos vivendo? Aqui é melhor? Quem sabe.

EM qualquer lugar do mundo em que estivermos todos nós carregamos nossa herança cultural que nunca desaparecerá. Portanto, mesmo que esqueça essa data, esteja onde estiver, nunca deixaremos de ser BRASILEIROS.

UM futuro melhor para nosso PAÍS : UM BRASIL FELIZ, é o que todos nos desejamos.



CONSULTA GRATUITA SOBRE TRÂMITES DE IMIGRAÇÃO

Prorrogação e alteração do visto, aplicação da naturalização, casamentos, etc...

Dia 11 de setembro (domingo) das 14:00 as 16:00 horas

Local: Wada Kominkan (Tajiri 2002) Contato: Sr. Koyama ☎054 635 4670



ARRECAÇÃO DE FUNDOS EM PROL ÀS VITIMAS DO TERREMOTO E TSUNAMI

ATÉ DIA 30 DE SETEMBRO NOS SEGUINTE LOCALS:

PREFEITURA MUNICIPAL (RECEPÇÃO)

PRÉDIO DA ASSISTÊNCIA SOCIAL (esquina da av. 150 com a rua Eki mae dori)

YAIZU BUNKA KAIKAN

OIGAWA BUNKA KAIKAN MUSICO